

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Alfred Aberer

# astatinfo

Nr. **73**

12/2012

## Forschung und Entwicklung (F&E)

2010

In Südtirol Ausgaben von 103,2 Millionen Euro

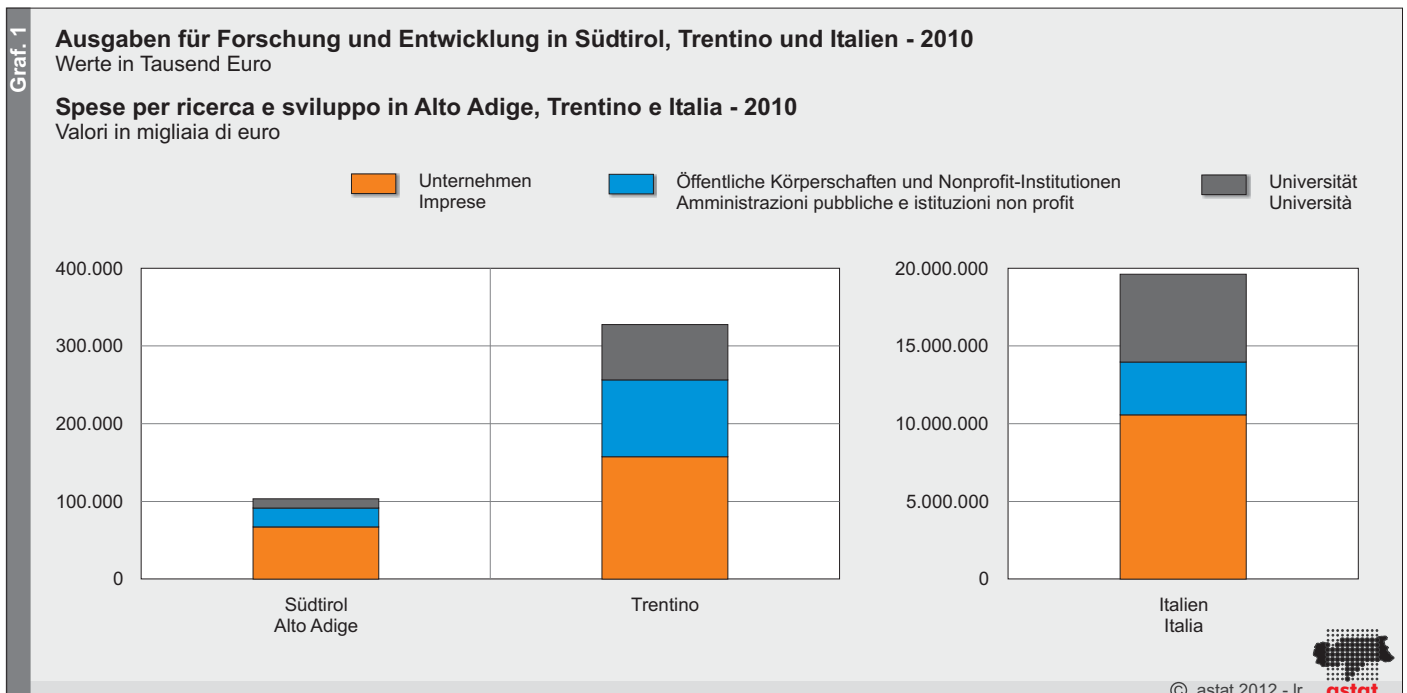
Im Jahr 2010 werden in Südtirol insgesamt 103,2 Millionen Euro für betriebsinterne Forschungs- und Entwicklungstätigkeit (*intra-muros*) ausgegeben. Damit wird der Wert vom Vorjahr um 5 Mio. Euro übertroffen (+5,0%) und liegt erstmals über der Schwelle von 100 Millionen Euro.

## Ricerca e Sviluppo (R&S)

2010

In Alto Adige spesa per 103,2 milioni di euro

Nel 2010 in Alto Adige sono stati spesi circa 103,2 milioni di euro per attività di Ricerca e Sviluppo interna (spese *intra-muros*). Si supera quindi il valore relativo all'anno precedente per 5 milioni di euro (+5,0%), e si segnala per la prima volta un importo oltre la soglia di 100 milioni di euro.



Mehr als die Hälfte dieser Ausgaben (65,0%) werden von den Unternehmen getätigt, gefolgt von den öffentlichen Körperschaften und den Nonprofit-Institutionen (23,5%) und der Universität (11,5%).

Più della metà di tali spese è stata effettuata dalle Imprese (65,0%), seguite dalle Amministrazioni pubbliche e istituzioni non profit (23,5%) e dall'Università (11,5%).

Tab. 1

### Ausgaben für Forschung und Entwicklung in Südtirol, Trentino und Italien - 2010

Werte in Tausend Euro

#### Spese per ricerca e sviluppo in Alto Adige, Trentino e Italia - 2010

Valori in migliaia di euro

SEKTOR	Südtirol Alto Adige		Trentino		Italien Italia		SETTORE ISTITUZIONALE
	N	%	N	%	N	%	
Unternehmen	67.054	65,0	157.514	48,1	10.579.173	53,9	Imprese
Öffentliche Körperschaften und Nonprofit-Institutionen	24.235	23,5	99.144	30,2	3.398.246	17,3	Amministrazioni pubbliche e istituzioni non profit
Universität	11.945	11,5	71.035	21,7	5.647.467	28,8	Università
<b>Insgesamt</b>	<b>103.234</b>	<b>100,0</b>	<b>327.693</b>	<b>100,0</b>	<b>19.624.886</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

Das Trentino liegt bei den Ausgaben für Forschung und Entwicklung deutlich vorne (328 Millionen Euro). Alle Sektoren der Forschung und Entwicklung tätigten dort im Jahr 2010 höhere Investitionen als in Südtirol.

Il Trentino palesa uscite dirette verso la Ricerca e Sviluppo nettamente maggiori (328 milioni di euro). Tutti i settori coinvolti hanno effettuato nel 2010 investimenti maggiori rispetto ai corrispettivi altoatesini.

Bis zum Jahr 2008 sind die Ausgaben für Forschung und Entwicklung in Südtirol stetig gewachsen. Im Jahr 2009 gab es einen leichten Rückgang (-0,1%), der im Jahr 2010 von einem erneuten Zuwachs abgelöst wurde (+5,0%).

Le spese per Ricerca e Sviluppo in Alto Adige sono cresciute costantemente sino all'anno 2008. Nel 2009 si è registrato un leggero calo (-0,1%), ampiamente compensato dal nuovo aumento manifestato nel 2010 (+5,0%).

Tab. 2

### Forschungs- und Entwicklungsausgaben nach Sektor - 2007-2010

Werte in Tausend Euro

#### Spese per ricerca e sviluppo per settore istituzionale - 2007-2010

Valori in migliaia di euro

SEKTOR	2007		2008		2009		2010		SETTORE ISTITUZIONALE
	N	%	N	%	N	%	N	%	
Unternehmen	63.968	69,4	68.729	69,8	65.042	66,1	67.054	65,0	Imprese
Öffentliche Körperschaften und Nonprofit-Institutionen	18.149	19,7	19.522	19,8	21.460	21,9	24.235	23,5	Amministrazioni pubbliche e istituzioni non profit
Universität	10.023	10,9	10.208	10,4	11.852	12,0	11.945	11,5	Università
<b>Insgesamt</b>	<b>92.140</b>	<b>100,0</b>	<b>98.459</b>	<b>100,0</b>	<b>98.354</b>	<b>100,0</b>	<b>103.234</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT, ASTAT

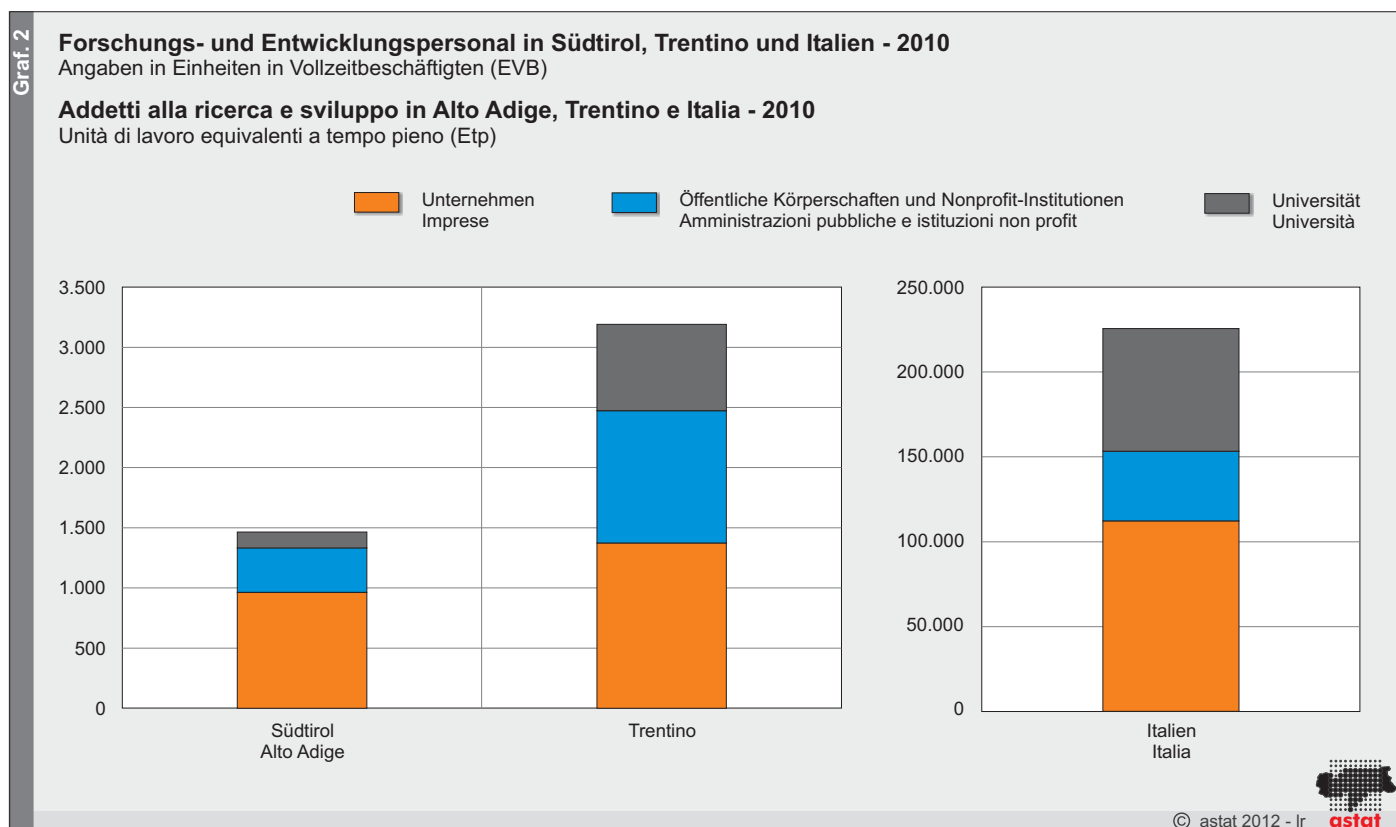
Fonte: ISTAT, ASTAT

## 1.465 Beschäftigte im Bereich Forschung und Entwicklung

Im Jahr 2010 werden in Südtirol 1.465 Beschäftigte für die Forschung und Entwicklung eingesetzt, 35 Einheiten mehr als im Vorjahr (+2,4%). Der höchste Personaleinsatz wird dabei von den Unternehmen geleistet (65,7%). Im Trentino werden mehr Beschäftigte im F&E-Bereich eingesetzt, wobei dort die öffentlichen Körperschaften und die Nonprofit-Institutionen eine größere Rolle spielen als in Südtirol.

## 1.465 gli addetti alla ricerca e sviluppo

In Alto Adige nel 2010 sono stati impiegati 1.465 addetti per le attività di Ricerca e Sviluppo, pari a 35 unità in più rispetto all'anno precedente (+2,4%). La maggior parte di essi è stata impiegata dalle imprese (65,7%). In Trentino sono stati rilevati più addetti alla Ricerca e Sviluppo rispetto alla provincia di Bolzano, con un maggior ruolo per le Amministrazioni pubbliche e istituzioni non profit.



Tab. 3

### Forschungs- und Entwicklungspersonal in Südtirol, Trentino und Italien - 2010

Angaben in Einheiten in Vollzeitbeschäftigten (EVB)

### Addetti alla ricerca e sviluppo in Alto Adige, Trentino e Italia - 2010

Unità di lavoro equivalenti tempo pieno (Etp)

SEKTOR	Südtirol Alto Adige		Trentino		Italien Italia		SETTORE ISTITUZIONALE
	N	%	N	%	N	%	
Unternehmen	962	65,7	1.374	43,1	112.212	49,7	Imprese
Öffentliche Körperschaften und Nonprofit-Institutionen	371	25,3	1.099	34,4	41.121	18,3	Amministrazioni pubbliche e istituzioni non profit
Universität	132	9,0	718	22,5	72.299	32,0	Università
<b>Insgesamt</b>	<b>1.465</b>	<b>100,0</b>	<b>3.191</b>	<b>100,0</b>	<b>225.632</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

**Forschungs- und Entwicklungspersonal nach Sektor - 2007-2010**

Angaben in Einheiten in Vollzeitbeschäftigten (EVB)

**Addetti alla ricerca e sviluppo per settore istituzionale - 2007-2010**

Unità di lavoro equivalenti tempo pieno (Etp)

SEKTOR	2007		2008		2009		2010		SETTORE ISTITUZIONALE
	N	%	N	%	N	%	N	%	
Unternehmen	723	58,8	885	65,8	912	63,8	962	65,7	Imprese
Öffentliche Körperschaften und Nonprofit-Institutionen	407	33,1	337	25,1	397	27,7	371	25,3	Amministrazioni pubbliche e istituzioni non profit
Universität	99	8,1	124	9,1	121	8,5	132	9,0	Università
<b>Insgesamt</b>	<b>1.229</b>	<b>100,0</b>	<b>1.345</b>	<b>100,0</b>	<b>1.430</b>	<b>100,0</b>	<b>1.465</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT, ASTAT

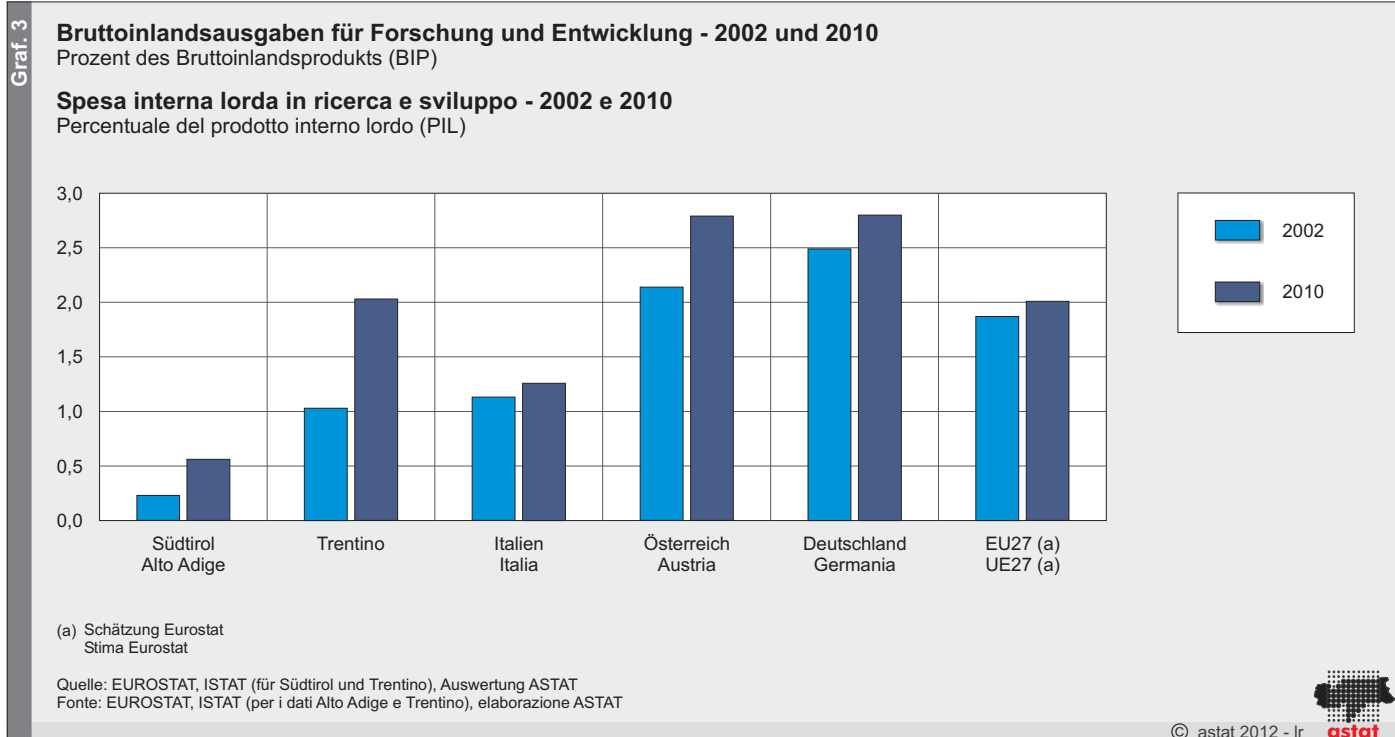
Fonte: ISTAT, ASTAT

Südtiroler F&E-Quote beträgt 0,56% des BIP

Quota R&S in Alto Adige 0,56% del PIL

Insgesamt liegt Südtirol in Bezug auf Forschung und Entwicklung unter dem gesamtstaatlichen und dem europäischen Durchschnitt. Im Vergleich zur europaweiten Strategie „EU 2020“, welche Investitionen von 3% des Bruttoinlandsproduktes (BIP) als Ziel vorgibt, liegt die F&E-Quote in Südtirol bei 0,56%<sup>(1)</sup>.

Per quanto riguarda la Ricerca e Sviluppo nel suo complesso, l'Alto Adige si posiziona al di sotto della media nazionale ed europea. Rispetto alla strategia europea "EU 2020", la quale mira ad investimenti in R&S pari al 3% del Prodotto Interno Lordo (PIL), la quota R&S in provincia di Bolzano raggiunge un valore pari allo 0,56%<sup>(1)</sup>.



(1) Zur Berechnung der F&E Quote wird der Wert des BIP zu jeweiligen Preisen verwendet. Im Jahr 2010 betrug das BIP zu jeweiligen Preisen in Südtirol 18.306 Millionen Euro.  
 Per il calcolo della quota di Ricerca e Sviluppo è stato utilizzato il valore del PIL a prezzi correnti. Nell'anno 2010 il PIL a prezzi correnti in Alto Adige è stato pari a 18.306 milioni di euro.

**Intra-muros-Ausgaben:** Ausgaben für Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten, die mit eigenem Personal und eigenen Geräten, also betriebsintern, durchgeführt werden.

**Einheiten in Vollzeitbeschäftigten (EVB):** gibt in „Personen“ die durchschnittliche Zeit an, die ein Beschäftigter pro Jahr für die Forschung aufwendet. Zum Beispiel: Ein Vollzeitbeschäftigter, der sich 9 Monate im Jahr mit Forschung beschäftigt, zählt 0,75 Einheiten; oder: ein Teilzeitbeschäftigter (50%), der sich ausschließlich mit Forschung befasst, zählt 0,5 Einheiten.

**Hinweise für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:  
Timon Gärtner, Tel. 0471 41 84 51.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Spese intra-muros:** spese per attività di ricerca e sviluppo condotte mediante personale e mezzi interni all'ente economico promotore.

**Unità di lavoro equivalenti tempo pieno (Etp):** quantifica, espresso in "persone", il tempo medio annuale effettivamente dedicato all'attività di ricerca. Per es.: un addetto a tempo pieno che si occupa 9 mesi all'anno all'attività di ricerca viene conteggiato 0,75; oppure: un addetto a tempo parziale al 50% che si dedica totalmente alla ricerca viene conteggiato 0,5.

**Indicazioni per la redazione:** Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a:  
Timon Gärtner, tel. 0471 41 84 51.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).